

V Bruseli 9. októbra 2025
(OR. en)

13406/1/25
REV 1

Medziinštitucionálny spis:
2025/0223(COD)

PROCIV 121
IPCR 67
SAN 586
POLMIL 281
COCON 61
JAI 1331

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	11689/25 + ADD 1
Predmet:	Rámcový dokument predsedníctva o návrhu nariadenia o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany a podpore Únie v oblasti pripravenosti a reakcie na núdzové zdravotné situácie na účely diskusie o smerovaní na zasadnutí Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci (13. – 14. októbra 2025)

Delegáciám v prílohe zasielame rámcový dokument predsedníctva na účely zasadnutia Rady ministrov vnútra 13. – 14. októbra 2025.

Rámcový dokument predsedníctva na rokovanie o návrhu nariadenia o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (UCPM) a podpore Únie v oblasti pripravenosti a reakcie na núdzové zdravotné situácie na zasadnutí Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci 13. – 14. októbra 2025

Cieľom predsedníctva v rámci tejto diskusie je získať názory ministrov na legislatívny návrh nariadenia o mechanizme Únie v oblasti civilnej ochrany (UCPM) a podpore Únie v oblasti pripravenosti a reakcie na núdzové zdravotné situácie (UCPM-HER).

Návrhom sa aktualizuje a rozširuje existujúci mechanizmus UCPM a začleňuje sa ním finančná podpora EÚ na pripravenosť a reakciu na núdzové zdravotné situácie. Navrhujú sa v ňom aj nové medziodvetvové funkcie krízovej koordinácie vrátane Krízového koordinačného centra EÚ v rámci Komisie, ako aj opatrenia týkajúce sa civilno-vojenskej spolupráce na úrovni EÚ. Na tento účel návrh obsahuje prvky dôležité pre ďalšie vykonávanie Európskej stratégie únie pripravenosti.

V posledných rokoch Európa a svet čelia katastrofám a krízam bezprecedentného rozsahu a zložitosti. Na európsky kontinent sa vrátila vojna a útočná vojna Ruska proti Ukrajine zásadne zmenila bezpečnostnú situáciu. Zintenzívnili sa hybridné hrozby s cieľom oslabiť stabilitu, súdržnosť a odolnosť našich spoločností.

Vplyv zmeny klímy je zároveň čoraz závažnejší, a to v rozsahu, ktorý sme doteraz nezažili. Extrémne poveternostné javy v súčasnosti postihujú Európu čoraz častejšie, pričom najtragickejšie následky spôsobujú prírodné požiare a katastrofické povodne. Pandémia COVID-19 nám okrem toho ukázala, že Európa nie je imúnna voči pandémiami a ich potenciálnym obrovským dôsledkom. Tieto udalosti sú vzájomne prepojené a často ovplyvňujú viaceré odvetvia súčasne.

V tejto súvislosti musí byť EÚ lepšie pripravená reagovať na budúce katastrofy a krízy na základe prístupu zohľadňujúceho všetky riziká. Na tento účel by sa mala posilniť spolupráca medzi členskými štátmi na úrovni EÚ a podpora zo strany inštitúcií EÚ, pričom by sa mali zohľadniť osobitosti rôznych druhov katastrof a kríz a to, že hlavnú zodpovednosť za riadenie katastrof a kríz nesú členské štáty.

Európska rada v júni 2025 vyzvala Radu a Komisiu, aby ďalej pracovali na príspevku politik EÚ k odolnosti a pripravenosti v príslušných oblastiach vrátane odolnosti kritickej infraštruktúry, pričom budú rešpektovať povinnosti a právomoci členských štátov. Pripomenula osobitosti rôznych

druhov kríz a to, že hlavnú zodpovednosť za riadenie katastrof a kríz nesú členské štáty. V tejto súvislosti Európska rada vyzvala Radu, aby poskytla Komisii usmernenia na zväženie zlepšenia podpory, ktorú EÚ poskytuje členským štátom v oblasti civilnej ochrany, ako aj v iných relevantných oblastiach politiky, v ktorých podpora EÚ prináša jasnú pridanú hodnotu.

Rokovanie o tomto legislatívnom návrhu predstavuje dôležitú súčasť nášho spoločného úsilia určiť, ako čo najlepšie dosiahnuť cieľ lepšej pripravenosti. Mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany bol kľúčovým úspechom európskej spolupráce a solidarity a akékoľvek zlepšenie, o ktorom sa rozhodne v rámci tohto nového právneho predpisu, by sa malo opierať o tento úspech a posilňovať ho. Cieľom by malo byť ďalšie posilnenie európskej solidarity.

Predsedníctvo navrhuje ministrom zväziť tieto tri usmerňujúce otázky na štruktúrovanie rokovaní:

1. Aký je váš názor na hlavné zmeny predložené v legislatívnom návrhu na revíziu mechanizmu Únie v oblasti civilnej ochrany vrátane krokov, ktoré navrhla Komisia na ďalšie zlepšenie podpory a koordinácie na úrovni EÚ medzi inštitúciami EÚ a členskými štátmi v oblasti civilnej ochrany?
2. Aký je váš názor na nové medziodvetvové prvky nariadenia vrátane ustanovení o civilno-vojenskej spolupráci a o Krízovom koordinačnom centre EÚ v rámci Komisie pri zohľadnení existujúcich štruktúr EÚ a členských štátov v oblasti riadenia katastrof a kríz?
3. Ako môžeme zabezpečiť, aby sa návrhom posilnila európska spolupráca a solidarita a zároveň zohľadnili osobitosti rôznych druhov katastrof a kríz a rešpektovala primárna zodpovednosť členských štátov a úloha Rady?